



„Was in diesem Licht lebt, das lebt wirklich.“

Hugo von Hofmannsthal (1874-1929)

Licht-Blicke auf Land und Menschen

„Das Schwierige ist schön“, heißt ein altgriechischer Spruch, der uns von Plutarch überliefert wurde. So in etwa empfanden wir unsere neue Kreation – die Nummer 2 des *Griechenland Journals*. Unsere Intention liegt vor allem darin, Bilder der Schönheit, der Traditionen und der Fantasie, die in Griechenland durch die gegenwärtige finanzielle und wirtschaftliche Lage oft etwas verdeckt werden, deutlicher sichtbar zu machen. Denn in den Augen vieler hat sich das einstige Land der Götter leider ausschließlich in eines der Krise, der Schulden und Negativschlagzeilen verwandelt. Politik und Ökonomie bilden bedrohliche Wolken.

Doch sie können den Himmel über Hellas nicht völlig verdunkeln. Mit diesem Journal wollen wir mit unseren Leserinnen und Lesern gemeinsam Licht-Blicke auf das Land und seine Menschen werfen.

Einer, dem Griechenland über Jahrzehnte als Flucht- und Bezugspunkt diente, ist der legendäre TV-Moderator Alfred Biolek. Er fasst seine Erfahrungen mit Hellas in einem Satz zusammen: „Für mich war Griechenland eine so wunderbare Zeit.“ Der Künstler Willy Dorn wiederum entdeckt für sich und andere an der Ägäis wandernd „Kraftpunkte“ in den Bergen und am Meer.

Nicht zu kurz kommt in diesem Heft auch die Kreativität – ob es sich um Biere, Pareos oder Plastiken handelt, wie das Trojanische Pferd vor Mykene!

Reisen Sie wieder mit uns in den Süden, an das Mittelmeer und zu den Griechen – sei es kulinarisch, literarisch oder einfach nur touristisch. Ξεκινάμε! Xekináme! Fahren wir los!

Jan Hübel, Robert Stadler
Herausgeber der *Griechenland Zeitung*
und des *Griechenland Journals*

Inhalt



4



14



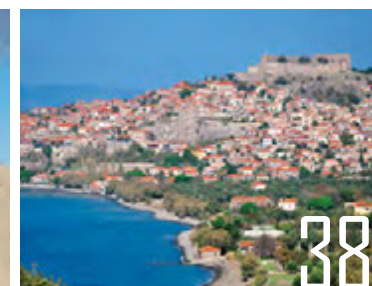
22



28



32



38



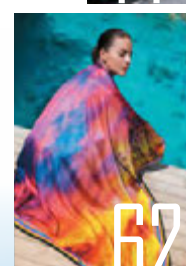
44



50



56



62



66



76

Impressum:

Herausgeber

Jan Hübel, Robert Stadler

Verlag:

Verlag der Griechenland Zeitung –
HellasProducts EΠΕ

Adresse:

Geraniou 41,
10431 Athen,
Tel.: +30 210 6560989,
Fax: +30 210 6561167
info@hellasproducts.com
www.griechenland.net



91



76



82

Von einem Kraftpunkt zum nächsten

Wandern auf Kreta.

Eine Tour mit dem Kreta-Kenner Wassilis Dornakis

Seite 4

Der Traum vom urigen Griechenland

Seite 14

Olympischer Bierhimmel

Seite 22

Das Trojanische Pferd vor Mykene?

Der Künstler Stelios Marangos

Seite 28

„Für mich war Griechenland eine so wunderbare Zeit“

„Privatsache“: Alfred Biolek über seine Insel, sein Haus,
sein Griechenland

Seite 32

Lesbos – Auch eine literarische Reise

Nordost-Ägäis

Seite 38

Batzios-Omelette:

die Spezialität des Bärendorfs

Seite 44

News-Flash: Nachrichtenpotpourri 1

Seite 48

„... Ihre Augen auf meinen Lippen“

Das neue Buch der griechischen Autorin Eleni Torossi

Seite 50

Skopelos: die Zweigeteilte oder die Doppelinsel

Seite 56

Flucht nach vorne mit Sonnenuntergangs-Pareos

Mode in Zeiten der Krise

Seite 62

Der nackte König

und der Schatz der vergessenen Reben

Weingut Pieria Eratini

Seite 66

Meine Lieblingshotels

Seite 72

„Griechenland ist eines der schönsten

Grundstücke der Welt“

Interview mit Georg Petras, Immobilienmakler auf Rhodos

Seite 76

Amphipolis:

Neuer „Star“ unter den archäologischen Stätten

Blühendes Zentrum im antiken Makedonien

Seite 82

News-Flash: Nachrichtenpotpourri 2

Seite 87

Griechenland: Steiniger Weg in bessere Zeiten

Daten und Fakten

Seite 91

Wichtige Adressen – Wichtige Websites

Seite 96

Layout und Titelblatt: Harry Glytsis

Sämtliche Landkarten bzw. Kartenausschnitte erstellte Harry Glytsis im Auftrag des *Griechenland Journals*.

Copyright

Alle in diesem Journal veröffentlichten Inhalte, Texte und Fotos unterliegen dem Schutz des Urheberrechts/
Copyright.

Eine Veröffentlichung der Inhalte, Texte oder Fotos in elektronischer oder mechanischer Form, auch auszugsweise,
bedarf einer schriftlichen Zustimmung durch unseren Verlag der *Griechenland Zeitung* – Hellasproducts GmbH.